



Nr. 14/2017 - 20. November 2017



# Biberbacher Gemeindelaufer

## Advent im Dorf

02.+03.12.2017

## Nikolo-Hausbesuche

05.+06.12.2017

## Kindermette & Christmette

24.12.2017

### **Sprechstunden des Bürgermeisters:**

Montag: 18:00 bis 19:00 Uhr  
Um Voranmeldung wird  
gebeten!

### **Parteienverkehrszeiten des Gemeindeamtes:**

Montag 07:30 bis 12:00 Uhr  
und 13:00 bis 19:00 Uhr  
Mittwoch bis Freitag  
07:30 bis 12:00 Uhr

**Dienstag kein  
Parteienverkehr!**

### **Öffnungszeiten**

#### **ASZ Biberbach – Straß:**

Montag 15:00 bis 17:00 Uhr  
Donnerstag 19:00 bis 20:00 Uhr

Sehr geehrte Biberbacherinnen und Biberbacher!



Der Winter steht vor der Tür und es beginnt damit die Jahreszeit, die uns Autofahrer am meisten fordert. Kälte, Schnee, Matsch und Eis stellen oft häufige Begleiterscheinungen dar und führen zu unangenehmen und manchmal gefährlichen Situationen.

Seitens der Gemeinde bemühen wir uns eine rasche und sorgfältige Schneeräumung und Streuung zu organisieren. Für unsere Güterwege und Gemeindestraßen stehen auch heuer wieder die bewährten Teams der Fa. Prantner/ Latschenberger und der Fam. Ruckensteiner zur Verfügung. Im Ortsbereich werden die Mitarbeiter des Bauhofes und externe Helfer für die Schneeräumung und Splittstreuung sorgen.

In diesem Zusammenhang darf ich darauf aufmerksam machen, dass die Eigentümer von bebauten Liegenschaften verpflichtet sind, Gehsteige und Fahrwege entlang der Grundstücksgrenzen zu räumen und bei Glätte Salz oder Kies zu streuen.

Ich darf mich bei allen bedanken die diese Aufgaben alljährlich so hervorragend bewältigen.

Ein besonderer Dank gilt auch all jenen, die Jahr für Jahr dafür sorgen, dass die Schneestangen entlang der Straßen zeitgerecht aufgestellt werden.

Ich darf auch einmal im Namen aller Bewohner und Gäste unserer Gemeinde für die Pflege der Böschungen und Wegränder durch die Bewirtschafter der angrenzenden Felder und Wiesen Danke sagen. Unsere Heimat wird dadurch wesentlich verschönert.

Das Ende des Jahres naht bereits in großen Schritten und ich darf daher allen Biberbachern und Biberbacherinnen eine schöne und ruhige Adventzeit sowie gesegnete und friedvolle Weihnachten wünschen!

Ihr Bürgermeister  
DI Fritz Hinterleitner

Redaktionsschluss für den nächsten Laufer ist am **14.12.2017**.

WICHTIG: Bei Übermittlung einer Einschaltung achten Sie bitte bei der Gestaltung mit Fotos aus dem Internet auf das Urheberrecht und vermeiden Sie Copyright-Verletzungen!



## Amtliches/Aus der Gemeinde

### HERZLICH WILLKOMMEN, UNSERE NEUEN GEMEINDEBÜRGER!

Ben Bachner am 24.10.2017  
 Samuel Tobias Wagner am 27.10.2017  
 Emma Christine Gruber am 21.11.2017



### ARBEITSMEDIZINISCHE BEGEHUNG MIT 1A BEWERTET

Am 9. Oktober 2017 wurde das Gemeindeamt, der Bauhof, der Kindergarten, die Volksschule sowie die Fernwärmanlage von einer Arbeitsmedizinerin überprüft. Die Bewertung ist ausgezeichnet ausgefallen.

Die Sozialräume und die Bürgerservicestelle ist ideal durchdacht. Der Kindergarten- und Schulumbau sind gut gelungen. "Die Gemeinde bekommt das Prädikat 1A!", so die Arbeitsmedizinerin.

### VORANSCHLAGBESPRECHUNG

Am 13. November 2017 fand in Kematen/ Ybbs eine Vorbesprechung des Budget 2018 mit der Aufsichtsbehörde des Landes Niederösterreich statt. Besprochen wurden unter anderem die außerordentlichen Vorhaben für das nächste Jahr.



© Gemeinde Biberbach

### WOLFGANG BRANDSTETTER BEI DEN WORLD SKILLS IN ABU DHABI

Wolfgang Brandstetter, Mitarbeiter bei Elektro Oberklammer in Waidhofen/ Ybbs, nahm als Vertreter Österreichs bei den Berufsweltmeisterschaften teil. Der Elektrotechniker, der den Bundeslehrlingswettbewerb für sich entschied, trat in Abu Dhabi gegen eine enorm starke Konkurrenz auf dem technologisch breiten Feld der Elektrotechnik an und schlug sich ausgezeichnet. Zum Ende reichte es zum 20. Platz. Wir gratulieren ihm zu diesem Erfolg!



© NÖ Landesinnung Elektrotechnik



© SkillsAustria

### EINGESCHRÄNKTER PARTEIENVERKEHR

Am **11. und 13. Dezember 2017** findet am Gemeindeamt eingeschränkter Parteienverkehr statt, da in diesem Zeitraum Schulungen stattfinden.



## WINTERSPERRE

Wintersperre bei folgenden Bereichen im Gemeindegebiet von Biberbach:

- 1) **Güterweg Brandhof** – Teilstück Kleingassen bis Moselberg
- 2) **Güterweg Pötzlöd** – Teilstück von Pötzlöd bis zur Gemeindegrenze zu Aschbach
- 3) **Güterweg Spachl-Ham** – Teilstück von Abzweigung Wiesenreith bis Sand
- 4) **Güterweg Bichl-Schachen** – Teilstück von Schachen bis Adersdorfer Kapelle (Waldstück)

Wir weisen auf **§ 8 der NÖ Straßenverkehrsordnung** hin.

Die Verfügung bedeutet nicht, dass der Winterdienst gänzlich entfällt. Die angeführten Teilstücke werden nur nicht vorrangig betreut und bei extremen Witterungsverhältnissen (z.B.: Verwehungen etc.) fallweise gänzlich gesperrt.

## FOTOKALENDER

Am Gemeindeamt ist ab sofort ein wunderbarer Bild-Kalender bestellbar. Unser Meisterfotograf Jesch Rudi schmückte den Kalender für 2018 mit schönen Bildern von Biberbach und Umgebung.

**Preis:** € 15,-

Bestellungen werden **bis 7. Dezember** entgegengenommen.



© Gemeinde Biberbach

## TARIFÄNDERUNG FÜR LAUFEREINSCHALTUNGEN

Seit einem Jahr wird der Gemeindelaufer mit einem modernen Programm gestaltet und in Farbe gedruckt. Eine tolle Sache, welche aber auch mit höheren Kosten verbunden ist. Darum werden die Tarife für Laufereinschaltungen **ab 2018** wie folgt angepasst:

### Gewerbe

1/1 Seite	€ 100,-
3/4 Seite	€ 80,-
1/2 Seite	€ 60,-
1/4 Seite	€ 40,-
1/8 Seite	€ 20,-

### Vereine/ Privat/ Gewerbe Biberbach

1/1 Seite	€ 50,-
3/4 Seite	€ 40,-
1/2 Seite	€ 30,-
1/4 Seite	€ 20,-
1/8 Seite	€ 10,-

## LANDTAGSWAHL AM 28. JÄNNER 2018

Der NÖ Landtag hat mit Verordnung den **28. Jänner 2018 als Wahltag** und den 17. November 2017 als Stichtag festgelegt.

Das **Wählerverzeichnis** liegt zur allgemeinen Einsichtnahme in der Bürgerservicestelle des Gemeindeamtes Biberbach an folgenden Tagen auf:

Freitag, 1.12.2017	8 – 12 Uhr
Montag, 4.12.2017	8 - 12 Uhr und 13 bis 20 Uhr
Dienstag, 5.12.2017	8 - 12 Uhr
Mittwoch, 6.12.2017	8 - 12 Uhr
Donnerstag, 7.12.2017	8 - 12 Uhr





## WAHLBERECHTIGUNG

**Wahlberechtigt** sind alle österreichischen Staatsbürger, die am Stichtag (Freitag, 17. November 2017) in der Gemeinde Biberbach in der Wählerevidenz geführt werden und spätestens am Tag der Wahl das 16. Lebensjahr (bis 28.01.2002) vollendet haben.

Alle Wahlberechtigten erhalten außerdem rechtzeitig vor der Wahl wieder die Wählerinformationskarten zugesendet, aus denen das Wahllokal und Wahlzeit zu entnehmen sind.

**Diese Verständigungskarte soll bitte zur Wahl mitgebracht werden!**



## BEANTRAGUNG EINER WAHLKARTE

Wahlberechtigte, die ihre Stimme per **Briefwahl** in einem anderen Sprengel, in einer anderen Gemeinde oder im Ausland abgeben wollen, können mittels Wahlkarte wählen.

- ▶ **Mündlich** (mit persönlicher Abholung) können Wahlkarten **bis Freitag, 26. Jänner 2018, 12.00 Uhr** beantragt werden.
- ▶ **Schriftlich** können Wahlkarten **bis spätestens Mittwoch, 24. Jänner 2018** beim Gemeindeamt beantragt werden (formloser schriftlicher Antrag oder rückseitiges Formular an [gemeinde@biberbach.gv.at](mailto:gemeinde@biberbach.gv.at) oder per Post). Bei persönlicher Übergabe der Wahlkarte durch bevollmächtigte Person, Beantragung bis Freitag, 26. Jänner 2018, 12.00 Uhr möglich.
- ▶ **Elektronisch** über [www.wahlkartenantrag.at](http://www.wahlkartenantrag.at) (qualifizierte elektronische Signatur - Handysignatur) **bis spätestens Mittwoch, 24. Jänner 2018**.

Zum Wahlkarten-Antrag (mündlich, schriftlich oder elektronisch) bitte unbedingt einen **amtlichen Lichtbildausweis** (Reisepass, Personalausweis oder Führerschein) beilegen. Bei einer **elektronischen Antragstellung** mittels Handysignatur oder elektronischer Signatur benötigen Sie keine weiteren Dokumente.

## INFORMATIONEN FÜR WAHLBERECHTIGTE, DIE NICHT IN DER LAGE SIND, IHR STIMMRECHT IN EINEM WAHLLOKAL AUSZÜBEN

**Was haben Sie zu tun, wenn Sie geh- und transportunfähig oder bettlägrig sind und bei der Landtagswahl am 28. Jänner 2018 wählen wollen?**

In diesem Fall benötigen Sie unbedingt eine Wahlkarte.

**Wo können Sie die Ausstellung Ihrer Wahlkarte beantragen?**

Bei der Gemeinde, in deren Wählerevidenz Sie eingetragen sind.

**Ab welchem Zeitpunkt können Sie Ihre Wahlkarte beantragen?**

Beginnend mit 16. November 2017 (dem Tag der Wahlausschreibung).





## Antrag auf Ausstellung einer Wahlkarte für die Landtagswahl am 28. Jänner 2018

An das  
Gemeindeamt der Gemeinde Biberbach  
Im Ort 279  
3353 Biberbach

### Personendaten

Name:	Geburtsdatum:
Anschrift:	
Telefon-Nr. (für eventuelle Rückfragen):	

### Identitätsnachweis

Art (z. B. Reisepass, Führerschein, Personalausweis, ...):	Nummer:
--	---------

**Eine Kopie des Identitätsnachweises ist dem Antrag beizulegen.**

### Grund für den Wahlkartenantrag

Ich werde das Wahllokal am Wahltag aus folgendem Grund nicht aufsuchen können:

- Ortsabwesenheit
- Erkrankung
- Sonstiges: \_\_\_\_\_

Zustelladresse (falls diese von der obigen Adresse abweicht)
--

### Vollmacht

*falls die Wahlkarte nicht persönlich abgeholt werden kann*

Ich erteile Herrn/Frau \_\_\_\_\_

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Elternteil<br><input type="checkbox"/> Ehepartner<br><input type="checkbox"/> eingetragenen Partner | <input type="checkbox"/> wahlberechtigtes Kind<br><input type="checkbox"/> sonstige Person: _____ |
|--|---|

Art des Identitätsnachweises	Nummer:
------------------------------	---------

die Vollmacht, die von mir beantragte und auf meinen Namen ausgestellte Wahlkarte für die LANDTAGSWAHL am 28. Jänner 2018 zu übernehmen.

\_\_\_\_\_  
Datum u. Unterschrift  
Beantragender

\_\_\_\_\_  
Datum u. Unterschrift  
Übernahme Wahlkarte



# BIBERBACH

## „Advent im Dorf“

Samstag,

**2.**

Dez. 2017

13 - 19 Uhr

[www.biberbach.gv.at](http://www.biberbach.gv.at)

Sonntag,

**3.**

Dez. 2017

9 - 17 Uhr

**Standmarkt**

Dorfplatz

**Geschenkideen**

in den Gasthäusern Kappl,  
Rittmannsberger und in der Volksschule

**Adventmesse**

Samstag, 19 Uhr in der Pfarrkirche

**Nikolobesuch** und Eröffnung

**Adventfenster-Roas**

Sonntag, Dorfplatz, 10 Uhr  
Kinderback- und Bastelstube  
in der Volksschule



**Adventkonzert**

der Pfarren Biberbach und  
St. Georgen/Klaus am Sonntag, 15 Uhr  
Pfarrkirche Biberbach mit Mitterfelder  
Stubenmusi, Vokalensemble Biberbach  
und St. Georgener Männerquartett

Auf Ihren Besuch freuen sich das Referat für Kultur, Familie, Jugend und Vereine,  
Mitglieder der Carl-Zeller-Musikschule und die Biberbacher Vereine und Kulturträger.

Veranstalter:  
Gemeinde Biberbach • Vzbgm. Maximilian Soxberger  
Im Ort 279 • A - 3353 Biberbach

**Raiffeisenbank  
im Mostviertel Aschbach**





# Einladung zur „Adventfensterroas“



**Sonntag, 3. Dezember 2017**

mit musikalischer Eröffnung  
um 10:00 Uhr am Dorfplatz



 <b>1</b> <b>Gemeindeamt</b>	<b>2</b> <b>GH Kappl</b>	 <b>3</b> <b>Dorfplatz</b>	<b>4</b> <b>Volksschule</b>	 <b>5</b> <b>Musikheim</b>	<b>6</b> <b>Fam. Steinbichler</b> Am Hang 381
<b>7</b> <b>Fam. Teufl</b> Am Hang 443	 <b>8</b> <b>Fam. Aigner</b> Am Hang 439	<b>9</b> <b>Fam. Jagersberger</b> Am Hang 389	 <b>10</b> <b>Fam. Niederhammer</b> Am Hang 386	<b>11</b> <b>Fam. Tlaczaba</b> Am Hang 379	 <b>12</b> <b>Fam. Rittmannsberger</b> Am Kogl 295
<b>13</b> <b>Fam. Röcklinger</b> Am Kogl 451	 <b>14</b> <b>Fam. Freundl</b> Am Kogl 456	 <b>15</b> <b>Fam. Galbavy</b> Am Kogl 457	<b>16</b> <b>Fam. Bauer- Blamauer</b> Am Bach 558	 <b>17</b> <b>Fam. Ritt</b> Am Bach 557	<b>18</b> <b>Fam. Dieminger</b> Am Bach 460
<b>19</b> <b>Fam. Bichler- Witzelnig</b> Am Bach 598	 <b>20</b> <b>Fam. Grubbauer</b> Am Bach 597	<b>21</b> <b>Fam. Hofschwaiger</b> Im Ort 594	<b>22</b> <b>Gemeindeamt</b> 	<b>23</b> <b>Raiffeisen Bank</b>	 <b>24</b> <b>Pfarrkirche Biberbach</b> <b>Krippe</b>



Herzlichen Dank an alle Teilnehmer, die tatkräftig  
zur Umsetzung dieser Idee beitragen.







Herzliche Einladung

# ADVENTKONZERT

der Pfarrgemeinschaft  
**Biberbach & St. Georgen/Klaus**

am Sonntag, 3. Dezember 2017 um 15.00 Uhr  
in der Pfarrkirche Biberbach  
Eintritt: freiwillige Spenden für karitative Zwecke

Mitwirkende: Vocalensemble Biberbach, St. Georgner Männerquartett,  
Mitterfelder Stubenmusi, Geigenduo Röcklinger, Bläsergruppe,  
VS Biberbach, Manfred Wagner (Orgel), Gottfried Bauernfeind (Texte)







Die Gemeinde Biberbach stellt der Reihe nach alle Ausschüsse vor. In dieser Ausgabe präsentieren wir den **AUSSCHUSS FÜR ENERGIE UND ZIVILSCHUTZ** unter der Leitung von **Obmann Herbert Hörndler**.

### Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!



**Obmann** Herbert Hörndler  
**Obm. Stellv.** Maximilian Soxberger  
**Mitglieder** Gerald Hölzl  
 Gerhard Schlögelhofer  
 Ingrid Geirhofer  
 Manfred Bühringer

© Gemeinde Biberbach

Dank Ihrer Unterstützung durfte ich bei der letzten Gemeinderatswahl in den Gemeinderat einziehen. Mir als Gruppensprecher wurde der Ausschuss für „Energie und Zivilschutz“ übertragen. Dieser Bereich mag vielleicht nicht als sehr spannend erscheinen, ist aber in Anbetracht des Zustandes unseres Planeten ein sehr wichtiges Thema. Es geht um **Ressourcenschonung** und die **Verhinderung der Erderhitzung**.

Wir gemeinsam können mit der Sanierung unserer Fernwärmeversorgungsanlage, welche in der Vergangenheit nicht sehr wirtschaftlich betrieben wurde, einerseits einen großen Beitrag zur Sicherung eines lebenswerten Planeten für nachfolgende Generationen leisten und andererseits die langfristige Wärmelieferung sichern.

Es wurden schon viele **Maßnahmen zur Senkung der Wärmeverluste im Netz** getroffen. Auch der **Verbrennungsvorgang im Kessel** wurde in den letzten Wochen **optimiert**.

Ein wirklich optimales Ergebnis können wir aber nur mit Ihrer Unterstützung und Ihrem Verständnis erreichen, weil das Zusammenspiel zwischen Wärmeerzeugung, Wärmeverteilung und Wärmeabnahme unabdingbar ist. Die Gesamteffizienz der Wärmeversorgungsanlage kann nur so gut sein, wie die schlechteste Abnehmeranlage.

Wenn durch unsere Eingriffe im Heizhaus bei Ihnen zu Hause Veränderungen spürbar sind, so lassen Sie uns das bitte wissen, wir werden uns umgehend darum kümmern – häufig sind nur kleine Eingriffe bei der Heizungssteuerung und bei den Wassermengen erforderlich, damit Ihre Heizungsanlage optimal funktioniert.

Weiters ist es uns gelungen, die Energie und Umweltagentur ENU für ein **Projekt „CO2-Count-Down“** zu gewinnen, das die Senkung des Energieverbrauches zum Ziel hat. Es werden Vorschläge und Tipps von Fachleuten der ENU direkt bei den Fernwärmeabnehmern im Haus erarbeitet. Wir laden Sie ein, die Chance aktiv zu nützen. Ein diesbezügliches Schreiben des Bürgermeisters wird zeitgerecht an jeden, an die Fernwärme angeschlossenen Haushalt gesendet. Alle diese ermittelten Daten sollen Grundlage für die **Optimierung der Fernwärmeanlage** im Gesamten sein.

Wir bedanken uns bereits jetzt für Ihre Offenheit und Zusammenarbeit.

Chinesisches Sprichwort:

*„Wenn der Wind der Veränderung weht, bauen die einen Mauern und die anderen Windmühlen“*

Nützen wir gemeinsam den Wind der Veränderung für große Dinge.



## SPRECHTAGE DES KOBV- DER BEHINDERTENVERBAND AMSTETTEN

Kammer für Arbeiter und Angestellte NÖ, Wiener Straße 55, 3300 Amstetten  
Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat von 9:00 – 12:00 Uhr

- 1. Halbjahr:** 2. und 16. Jänner, 6. und 20. Februar, 6. und 20. März  
3. und 17. April, 15. Mai, 5. und 19. Juni
- 2. Halbjahr:** 3. und 17. Juli, 7. und 21. August, 4. und 18. September  
2. und 16. Oktober, 6. und 20. November, 4. und 18. Dezember



## BILDUNGSBERATUNG NÖ

Die Bildungsberatungstage im **Dezember** finden an folgenden Tagen statt:

**05.12.2017**, 13-19 Uhr      Bezirkshauptmannschaft Am, Zi. 118

**19.12.2017**, 13-17 Uhr      Magistrat Waidhofen

**21.12.2017**, 09-15 Uhr      Arbeiterkammer Amstetten



**Vereinbaren Sie einen persönlichen Beratungstermin mit MMag.a Sylvia Jaidhauser-Schuster**

**Tel.:** 07472/28 170-11 oder 0676/88 044 390      **Mail:** [sylvia.jaidhauser-schuster@transjob.at](mailto:sylvia.jaidhauser-schuster@transjob.at)

## KIRCHENBEITRAGSSTELLE

Im Dezember findet in St.Peter/Au kein Außendienst statt.



Finanzkammer der Diözese St. Pölten  
Röm. kath. Kirchenbeitragsstelle  
Region Amstetten



© Martin Ruhrhofer

## Spielzeug ist nicht gleich Spielzeug!

### Die wichtigsten Tipps zum Spielzeugkauf:

- ▶ Holzprodukte oder Kunststoffspielzeug aus Polyethylen (PE) und Polypropylen (PP) bevorzugen.
- ▶ Spielzeug aus PVC vermeiden.
- ▶ Wenn das Spielzeug auffällig riecht, besser nicht kaufen.
- ▶ Auf unabhängige Prüfsiegel achten („spiel gut“- Siegel und das „GS“-Zeichen).
- ▶ Batteriebetriebene Spielwaren vermeiden.

Energie- und Umweltagentur Niederösterreich  
Tel. 02742 219 19, [office@enu.at](mailto:office@enu.at), [www.enu.at](http://www.enu.at)



## Stellenanzeigen

Wir suchen eine Reinigungskraft für ca. 10 Wochenstunden für unsere Destillerie in Öhling.

### REINIGUNGSKRAFT (M/W) 10 H/WOCHE

#### Aufgaben:

- Reinigung und Sauberhalten der Produktions- und Verkaufsräumlichkeiten, Lager, Büro und Sanitäreinrichtungen
- Entsorgen von täglichen Materialien im Büro

#### Voraussetzungen:

- Deutschkenntnisse erforderlich
- Flexibilität
- Ordnungsliebend
- Freundlichkeit
- Selbständiges Arbeiten



destillerie farthofer  
est. 1867

Arbeitszeit MO-DO; freie Einteilung möglich.

Bei Interesse senden Sie uns bitte Ihre vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres frühestmöglichen Eintrittstermins an [doris@destillerie-farthofer.at](mailto:doris@destillerie-farthofer.at)!

## VON BIBERBACHER ZU BIBERBACHER!!!

Wir suchen dich, in **Küche als Hilfskraft** mit 20h/ Woche, sowie als **Reinigungskraft** ebenfalls mit 20h/ Woche.

Im **Service** hätten wir auch eine Stelle mit 20h/ Woche frei. **Aushilfen** sind auch immer herzlichst Willkommen!

**Lehrlinge für Koch und Kellner** würden wir auch jederzeit aufnehmen!

Jede Stelle ab sofort zu vergeben!

**LIEBE GRÜSSE**

**EURE KAPPL SISTERS**

**UND DAS GESAMTE TEAM!!**

**Du** bist sicha ned auf  
**da Nudlsuppn**  
daher g'schwummal

**Kappl**  
eine heiße Sache

komm zu den Suppenfeen

Teambuilding Events

junges, lustiges Team

Mitgestalten beim Dienstplan

Weiterbildung & Seminaerausflüge

5-Tage Woche Mo & Di FREI

Wir stellen ein: Vollzeitkräfte, Lehrlinge, Aushilfen im Service

Dein Löffel ist noch frei!

Im Ort: TI, 3353 Biberbach, Tel. 07476/8212, E-Mail: mail@gasthaus-kappl.at





## Einschaltungen

### VERKAUFE

2,8 ha Grünland im Raum Biberbach. Tel.: 0676 4622357

### VERPACHTE

6 ha Grünland, 3 ha Weide und 1,3 ha Acker in Biberbach. Tel.: 0676 7381739

*Ich möchte mich bei allen Biberbachern,  
die mir ihr Vertrauen geschenkt haben, bedanken  
und wünsche ein  
Frohes Fest!*

*Manfred Fink*

Massage, Reiki, Kinesiologie  
Energetische Schlafplatzoptimierung  
( Wasseradern, Erdstrahlen )



3332 Biberbach, Au 335

Tel.: 07448/4517 mail: m.fink1@gmx.at



*Perfektes Styling  
für die Weihnachtsfeier &  
Ihre Weihnachtsfeiertage!*



Individuelle zusammengestellte  
**Weihnachtsgeschenke & Gutscheine**  
Haarpflege- & Stylingprodukte  
von Moroccanoil, Artego & Id.

*Wir wünschen Ihnen eine  
stressfreie Vorweihnachtszeit  
und bedanken uns für Ihr Vertrauen!*

Alle Adventsamstage bis 15 Uhr geöffnet.  
27. - 30. 12. geschlossen

**HAAR ManuFAKTUR  
RAABER**

SCS Seitenstetten, Steyrer Straße 8, T 07477/424 28



**EINLADUNG**




**Tag der offenen Tür**

**erla** BAUSTEIN  
WIRTSCHAFTLICHE  
BERUFE

FR, 1. Dezember 2017  
13:00 - 17:00 Uhr

SA, 2. Dezember 2017  
09:00 - 13:00 Uhr

HLS  
5 Jahre

FSB  
3 Jahre

SOB  
3 Jahre

Schulen für wirtschaftliche und soziale Berufe  
der Marienschwestern von Karmel  
4303 St. Pantaleon-Erla | Klein Erla 1  
Tel.: 07435 74 64 | E-Mail: [office@fachschulenerla.ac.at](mailto:office@fachschulenerla.ac.at)  
[www.fachschulenerla.ac.at](http://www.fachschulenerla.ac.at)

**NEU beim Biberbacher  
Adventmarkt!!!**

**am 2. und 3. Dez. 2017**

**Brat'1 in der Rein  
(ab 4 Personen)**

**Vorbestellung bis  
Mi. 29.11.2017**

**und Schnitzelvariationen**

**Gasthof Fischer**  
*Kirchenwirt*  
**3353 Biberbach 9**  
**Tel. 07476 / 8226**

David & Ing. Kerstin Reithmayer  
3643 Maria Laach, Zintring 2



**Christbaum-  
Verkauf:**

**gegenüber  
Kaufhaus Brunner**

**9. – 10. und  
15. – 19. Dez.**

**3353 Biberbach**



## Heimhilfeausbildung

Gemäß der Ausbildungsverordnung des NÖ Sozialbetriebsberufesgesetz 2007

19. Jänner bis 20. April 2018

in der psychiatrischen  
Gesundheits- und Krankenpflegeschule Ybbs/Donau

- 200 Stunden Theorie/ 200 Stunden Praxis
- Freitag und Samstag theoretischer Unterricht
- Praktikum: wohnortnahe an Stützpunkten der Mobilien Betreuung (120 Stunden) und an stationären Einrichtungen (80 Stunden)
- Kosten: € 1.680,- ( Vereinbarung von Teilzahlungen möglich, durch AMS förderbar, auch kostenlose Ausbildung ist möglich )
- MindestteilnehmerInnenanzahl: 15

Bitte um Anmeldung (Lebenslauf und Bewerbungsschreiben) bis spätestens 07.12.2017 an:  
[bewerbungen@noe-volkshilfe.at](mailto:bewerbungen@noe-volkshilfe.at) oder an Regionalleitung DGKP Ilse Lenk unter [ilse.lenk@noe-volkshilfe.at](mailto:ilse.lenk@noe-volkshilfe.at)

☎ 0676 / 8676  
[www.noe-volkshilfe.at](http://www.noe-volkshilfe.at)

**volkshilfe.**  
NIEDERÖSTERREICH

Die Angebote werden durch die mildtätige und gemeinnützige SERVICE MENSCH GmbH, FN216822g, Tochter der Volkshilfe NÖ oder in Kooperation mit \*24-Stunden-Personenbetreuung GmbH bzw. \*\*persönliche und technische Dienstleistungen GmbH erbracht. 2700 Wiener Neustadt, Grazer Straße 49-51, Oktober 2017





4. Let's have a Punsch inkl.

# Perchtenshow

01.12.2017

Einlass 18:00 Uhr - Show 20:00 Uhr

6 Gruppen  
150 Perchten  
Der Nikolaus kommt!

Weberfeld 45  
Seitenstetten  
Info: 0660/4883611

## Line up:

Abraxas Höllenfürsten  
Oschbocha Kraxnteifin  
Prochenberg Perchten  
Amstettner Hüh'n Teuff'n  
Seitenstettner Ursprungsteufeln  
Sonntagberger - Voralpen - Teufeln

YOU BETTER WATCH OUT!  
YOU BETTER NOT CRY!!



**SPERL MOTORS®**





# DORF CAFE

BIBERBACH

## Advent Aktionen

Wir versüßen Ihnen die  
Wartezeit auf Weihnachten  
mit unseren Advent-Aktionen.

Gerne nehmen wir auch  
Vorbestellungen für die  
Weihnachtsfeiertage  
entgegen.

Eine besinnliche Adventzeit  
wünscht

*Das Dorffcafe-  
Team*

*Dein Start  
in den Tag*

Zu unseren  
herzhaften Frühstücks-  
angeboten gibt es in der  
Adventzeit

**1 Glas Sekt  
GRATIS**

jeden Freitag

**4 Stück  
Krapfen**  
um **€ 5,-**

**„Auszeit“**

(1 Verlängerter und  
1 Brioché-Kipferl)

**€ 3,20**

### Dorffcafe Biberbach

Im Ort 227, 3353 Biberbach | [dorffcafe.biberbach@gmail.com](mailto:dorffcafe.biberbach@gmail.com)  
Tischreservierungen unter Telefon 0650 7476005

Alles rund ums Bauen - aus einer Hand.

# KLAUS STOCKINGER

Familienbetrieb seit 1960

Die Firmengruppe Klaus Stockinger bedankt sich für  
die zahlreichen Aufträge und wünscht Ihnen



**Klingelingeling**

*Frohe Weihnachten  
und ein  
gutes neues Jahr.*



**(H)eilige Fracht**



NATUR - KLANG - MASSAGE

Anita

*Ich bedanke mich  
bei all meinen  
Kunden, die mir ihr  
Vertrauen schenken  
und wünsche allen  
eine ruhige  
Adventzeit und ein  
wunderschönes  
Weihnachtsfest.*

*Meine Pilatesstunden finden im Netzwerk (Oismühle 245,  
3332 Biberbach) und im Wirel's Studio in Gleiß statt.*

*Meine Massagen in Form von klassischen Massagen,  
Klangmassagen, Holistic Pulsing, Hot Stone Massagen,  
Schöpfmassagen, Liebscher&Bracht Behandlung wende  
ich im Wirel's Studio an.*

*Anmeldung oder Fragen unter 0650/830 11 41*



[www.institut-schreiner.at](http://www.institut-schreiner.at)

# Massage Kosmetik Fußpflege

Ihr Fachinstitut  
Christine Schreiner



*Wir möchten uns bei Ihnen  
für Ihr Vertrauen  
bedanken und wünschen Ihnen  
Frohe Weihnachten und ein  
gutes neues Jahr!*

Schenken Sie Gesundheit,  
Wohlbefinden und Schönheit.

**SCHENKEN SIE UNSERE  
BELIEBTESTEN GUTSCHEINE!**

Auch ein Geschenk aus  
unserem Gesundheitsortiment  
wird geschätzt werden.



Wir haben ab 24. Dezember 2017 - 7. Jänner 2018 geschlossen.

Ihr Fachinstitut - Christine Schreiner

3353 Seitenstetten | Promenade 12 | Tel.: (07477) 432 10 | [message@institut-schreiner.at](mailto:message@institut-schreiner.at)



# ISSO

INTERNATIONALE  
SHIATSU  
SCHULE  
ÖSTERREICH

## Shiatsu Basic

Die Grundbehandlung: Für alle Interessierte · 3½ Tage (30 Stunden)



- Erlernen einer vollständigen Ganzkörperbehandlung
- Yin und Yang
- Reaktionen des Nervensystems
- Einführung in die fernöstliche Diagnose
- Kyo und Jitsu

### Anmeldung:

Varga Anneliese: 0650/7822743  
varga.anneliese@gmail.com

Sabine Steinauer: 0660/5789919  
info@sabinesteinauer.at

Die Grundbehandlung ist das Herzstück unserer Shiatsu Ausbildung. In 3½ Tagen Seminardauer vermitteln wir die Grundidee dieser Behandlungsform und das dahinterstehende Konzept der fernöstlichen Gesundheitslehre.

**Kurskosten: 295€**

Wir erlernen Körperübungen für den täglichen Gebrauch und einen gesamten Behandlungsablauf, welcher – solltest du dich für die Fortsetzung der Ausbildung an unserer Schule entscheiden – immer wieder die Grundlage für die Arbeit an unseren Klienten bildet.

**Ort: Bewegungs (T)Raum  
Wienerstraße 9  
3300 Amstetten**

Für den Einen der Beginn einer Suche nach neuen Wegen, für den Anderen der nächste Schritt in der Entwicklung des Selbst – in jedem Fall eine Erfahrung von Nähe und ein Begreifen vom Wesentlichen (des Lebens)!

**Datum: Do. 18.01.2018 (18:00)  
bis So. 21.01.2018 (ca. 15:00)**



HERZLICHE EINLADUNG ZUR

# Winter-Sternen-Wanderung

VON BIBERBACH NACH KRENSTETTEN

**FREITAG ~ 29. DEZEMBER 2017**

**TREFFPUNKT: 18.30 UHR ~ DORFPLATZ**

**Bitte Fackeln, Laternen .... mitbringen.**



**AUF EINEN UNTERHALTSAMEN ABEND MIT EUCH, FREUT SICH DER ÖARAB-BIBERBACH.**







## Neubau Rot-Kreuz-Bezirksstelle St.Peter/Au

**Nach 30 Jahren nicht mehr zeitgemäß – mehr Personal, größerer Fuhrpark, umfangreichere Dienstleistung. Anfang Dezember erfolgen die ersten Arbeiten zum Neubau der Rot-Kreuz-Bezirksstelle in St.Peter/Au.**

Durch die stetig steigende Zahl an Sanitäts- und Rettungseinsätzen (9.000 pro Jahr) musste der Fuhrpark in den letzten Jahren aufgestockt werden. Auch ein Sonderfahrzeug für die verschiedenen Dienstleistungen (Verleih von Pflegebehelfen, Team-Österreich-Tafel, Katastrophenhilfsdienst) des Roten Kreuzes wurde erforderlich. Damit kam die alte Garage bald an ihre Grenzen, der Platzbedarf wurde immer vordringlicher. Mehrere Fahrzeuge stehen mittlerweile ganzjährig im Freien, was vor allem im Winter Probleme bereitet. Zudem soll im neuen Gebäude nicht nur ein für die Fahrzeuge adäquater Platz geschaffen werden, sondern auch ausreichend dimensionierte Lagerräume für Medizinprodukte, Pflegebehelfe und KFZ-Zubehör.

Nicht nur unsere Dienstleistungen wurden in den letzten 30 Jahren viel umfangreicher, erfreulicherweise stieg vor allem auch die Anzahl der Freiwilligen (jetzt ca. 80) und hauptberuflichen Mitarbeiter/innen, die sich tagtäglich für die Menschen in der Region einsetzen. Für uns ist es daher wichtig, den Verwaltungs- und Schulungstrakt sowie die Aufenthaltsräume entsprechend zu gestalten, um für unsere Mitarbeiter/innen wie für Schulungsangebote – auch für die Bevölkerung (Erste-Hilfe-Kurse) - den erforderlichen Raum zu schaffen.

Finanziert wird das Großprojekt aus Eigenmitteln und mit der Unterstützung des Landes Niederösterreich sowie unseren sieben Betreuungsgemeinden (Aschbach, Biberbach, Ertl, St.Peter/Au, Seitenstetten, Weistrach, Wolfsbach).

Die ersten Vorarbeiten werden bereits im Dezember 2017 anlaufen und bei einem milden Winter ist der Baustart für Ende Jänner 2018 geplant. Wegen der schon mehrfach umgebauten alten Bausubstanz, der Platznot am bestehenden Grundstück und der Erforderlichkeit eines ständigen Betriebes ist ein Umbau nicht möglich. Der Neubau auf dem angrenzenden Waldstück ist eine ideale Lösung, um die rettungsdienstliche Versorgung der sieben Gemeinden gewährleisten zu können. Die notwendige Ersatzfläche steht bereits zur Verfügung.

Wir erfahren eine großartige Unterstützung aus der Bevölkerung, vor allem auch mit Spenden aus der Haussammlung und im Rahmen von Mitgliedsbeiträgen, wofür wir uns herzlich bedanken wollen. Wir bitten um Ihr Verständnis und auch weiterhin um Ihre ideelle und finanzielle Unterstützung.

Weitere Informationen erhalten Sie in den Gemeindelaufereim Jahr 2018.

Wir wünschen der Bevölkerung von Biberbach eine besinnliche Zeit im Advent und ein schönes Weihnachtsfest!

Ihr Rotes Kreuz St. Peter/Au



ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ

*Aus Liebe zum Menschen.*



# VORANKÜNDIGUNG: OPENAIR IM PETER LISEC STADION BIBERBACH

**ALEX  
KRISTAN**

**LEBHAFT**  
Rotzpipn forever

OPENAIR in Biberbach am 30. Juni 2018

Ein Glückskeks mit dem Zitat „Lebe jeden Tag, als ob es dein letzter wäre.“ als Ursprung des großen Aufstands. Wenn aus einem altbackenen Sprichwort eine Intellektualisierung zu Ungehorsam und Rebellentum wird, ja, zum Leben ohne Limit, dann wird das Wort „lebhaft“ zum Programm im wahren Sinne des Wortes. Die schiefste Bahn als Vollgas-Genuss? .....



- > Karten erhältlich ab Anfang Dezember bei der Raika Biberbach
- > Ideal als Weihnachtsgeschenk

## PEUGEOT WINTER DRIVE

**JETZT ZUR EINTAUSCHPRÄMIE**  
 + ZUSÄTZLICH € 1.500,- WINTERBONUS AUF LAGERFAHRZEUGE<sup>1)</sup>  
 + 4 WINTERRÄDER & 6 MONATE VOLLKASKO GESCHENKT<sup>2)</sup>

**PEUGEOT**

<sup>1)</sup> Der Aktionspreis gilt bei Bestellungen und Zulassung vom 01.11. bis 31.12.2017, beinhaltet die Eintauschprämie und Winter Bonus in Höhe von € 1.500,- auf Lagerfahrzeuge und beinhaltet eine Händlerbeteiligung. <sup>2)</sup> Leasingangebot für Verbraucher gemäß § 1 KSchG. Aktion gültig Winterreifen mit freien wahl. Bodenketten für Privatkunden. Bei allen Modellen mit Ausstattungsleveln 1 und 2 werden Sie Winterreifen mit Stahlblechen. Bei Ausstattungsleveln 3 und 4 Winterreifen mit Alufelgen. Keine Barzahlung möglich. Vollkaskoversicherung für 6 Monate gratis nur in Verbindung mit einem Peugeot-Autoversicherung (Kfzliktet 901, VK und U), 50M-55, 50M-14 300, - , bei Reparatur beim PEUGEOT Partner inkl. motorbezogener Versicherungssteuer) mit einer Laufzeit ab 36 Monaten. Aktion gültig bis auf Widerruf Angebot der PSA BANK Österreich, Niederlassung der PSA BANK Deutschland GmbH. Details auf [peugeot.at/winterdrive](http://peugeot.at/winterdrive). Alle Ausstattungsdetails sind modellabhängig serienmäßig, nicht verfügbar oder gegen Aufpreis erhältlich. Symbolfoto  
 PEUGEOT immer TOTAL. Gesamtverbrauch: 3,0-4,9 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission: 79-114 g/km.

# illich

ASCHBACH

Schubertplatz 2, 3361 Aschbach | [www.illich.at](http://www.illich.at)  
 Tel +43 (0)7476 77229 | Fax-DW 40 | [office@illich.co.at](mailto:office@illich.co.at)



## ÄRZTENOTDIENST IM DEZEMBER

02./03.	Dr. Dagmar SCHNEIDER	Ertl	07477/ 20 120
08.	Dr. Katharina FÜRST	Biberbach	07476/ 82 000
09./10.	Dr. Ernst DERFLER	Seitenstetten	07477/ 43 31 10
16./17.	Dr. Katharina FÜRST	Biberbach	07476/ 82 000
23./24.	Dr. Albrecht NIEL	Seitenstetten	07477/ 42 202
25.	Dr. Brigitte PANHOLZER	Wolfsbach	07477/ 82 30
26.	Dr. Roland GROISS	St. Peter/ Au	07477/ 42 606
30./31.	Dr. Fritz REITH	St. Peter/ Au	07477/ 43 69 50
02./03.	Dr. Gerhard MAYRHOFER	Rosenau	07448/ 25 00
08.	Dr. Christian HINTERDORFER	Allhartsberg	07448/ 59 955
09./10.	Dr. Manfred TROLL	Kematen/ Ybbs	07448/ 23 22
16./17.	Dr. Bernhard ZÖCHMANN	Neuhofen/ Ybbs	07475/ 59 003
23./24.	Dr. Gerhard MAYRHOFER	Rosenau	07448/ 25 00
25./26.	Dr. Christian HINTERDORFER	Allhartsberg	07448/ 59 955
30./31.	Dr. Bernhard ZÖCHMANN	Neuhofen/ Ybbs	07448/ 59 003

## ZAHNÄRZTENOTDIENST IM DEZEMBER

02./03.	Dr. Ernst SCHWEIDLER	Amstetten	07472/ 64 501
08.-10.	Dr. Gerald HIEBL	Haidershofen	07252/ 37 911
16./17.	Dr. Arnold NADLINGER	Waidhofen/ Ybbs	07442/ 54 751
23./24.	Dr. Ingeborg STEININGER	Ybbs/ Donau	07412/ 52 222
25.-26.	Dr. Simone BRUNNBAUER	Wallsee	07433/ 23 60
30./31.	Dr. Christian SACHSLEHNER	Waidhofen/ Ybbs	07442/ 53 990

## APOTHEKEN-BEREITSCHAFT IM DEZEMBER

01.	Linden- Apotheke	Seitenstetten	07477/ 42 310
02.-08.	Apotheke Zum heiligen Martin	Aschbach	07476/ 77 880
09.-15.	Apotheke St. Peter/ Au	St. Peter/ Au	07477/ 49 040
16.-22.	Linden- Apotheke	Seitenstetten	07477/ 42 310
23.-29.	Apotheke Zum heiligen Martin	Aschbach	07476/ 77 880
30.-31.	Apotheke St. Peter/ Au	St. Peter/ Au	07477/ 49 040

## MUTTERBERATUNG

Die nächste Mutterberatung findet am Mittwoch, 13. Dezember 2017 von 14:00 bis 15:30 Uhr im Kindergarten Biberbach statt.

## ORDINATIONSZEITEN DR. FÜRST

MO, DI, FR 07:00 - 12:00 Uhr und DI 16:00 - 18:00 Uhr  
 MI 13:30 - 18:00 Uhr  
 DO geschlossen **Tel.:07476/82 000**

## URLAUB ORDINATION DR. FÜRST

Die Ordination von Frau Dr. Fürst ist **am 24.11.2017** sowie **am 27. und 29.12.2017 geschlossen.**

## VERANSTALTUNGEN IM DEZEMBER

Wann	Was	Wer	Wo
<b>02.+03.</b>	Advent im Dorf, Kunsthandwerk	Kulturausschuss, Vereine	Gasthäuser, Dorfplatz, Volksschule, Pfarrkirche
<b>03.</b>	Adventkonzert 15:00 Uhr	Pfarre	Pfarrkirche
<b>05.+06.</b>	Nikolo- Hausbesuche	Landjugend	
<b>06.</b>	Seniorenachmittag	Seniorenbund	GH Fischer
<b>10.</b>	Regionaltreffen	Wir Gemeinsam	Volksschule
<b>24.</b>	Kindermette 15:00 Uhr Christmette 22:00 Uhr	Pfarre	Pfarrkirche

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: Gemeindeamt Biberbach,  
 3353 Biberbach, Im Ort 279, Tel.: 07476/8250, Fax 17  
 E-mail: [gemeinde@biberbach.gv.at](mailto:gemeinde@biberbach.gv.at), [www.biberbach.gv.at](http://www.biberbach.gv.at)  
 Druck: Gemeindeamt Biberbach, in eigener Vervielfältigung  
 Verlagspostamt: 3356 Biberbach